Hari Isnajan 21 December 1914. Tahoen kedoe

Sepakat sendi kekoealan.

# SOEARA RA'IAT

Scia pangk kemad

**Tegoehlah setia Ra'iât kepada Bendera Belanda.**

Diterbitkan di Padang tiap hari Isnajan, Arba'a dan Sabtoe, ketjoeali hari besar, oleh:

Snelpersdrukkerij „Orang Alam Minang Kabau".

Verantwoordelijk Redacteur:
**Datoe' Mangkoeto Alam**
Reizend Redacteur:
**Sidi Maharadja.**
*Kantoor Administratie & redactie*
**Pasar Gedang Padang.**

**Redacteurs boeat lain negeri:**
D. S. B. Radja Nan Gedang
di Tandjoeng Ampaloe.
Radja Endar Boemi
di Tapanoeli

Uitgever tevens Administrateur:
SOETAN MAHARADJA Lnp.

ADVERTENTIEN.
10 cent satoe perkataan, tetapi tiap tiap Advertentie tidak boleh koerang dari f 1,— begitoepoen kalau berlangganan boleh dikoerangkan bajarannja.

HARGANJA:
1 tahoen . . . . . f 8.—
6 boelan . . . . . „ 4.—
3 „ . . . . . „ 2.—
Loear Hindia Belanda setahoen . . . „ 10.—
Bajaran lebih dehoeloe, boleh kirim fran ganti oeang

## Memperkatakan oendang² adat Alam Minangkabau.

Didalam s. ch: „Soeara Hindia" 25 November 1914 no. 31., adalah saja membatja satoe karangan nan berkepala djawab pertanjaan ankoe Dt. Padoeka Alam kota nan IV Pajakoemboeh, sepandjang oendang² adat Al. Minangkabau, nan didjawab oleh bangsawan ankoe dt. Sampono Boemi penghoeloe andiko di Kinari Solok di bantoe oleh „Gasoline" —

Maka saja *Dt.* Sanggoeno di Radjo p. andiko di Soengajang Batoe Sangkar, di bantoe oleh „Petroleum" sangatlah saja berbesar hati mendengar djohari² itoe memperkatakan oendang² adat Al. Minangkabau kita, ba' mamangan orang toea² kita: „Oesang² di baroei, lapoek² diganti poela," pasal djalan de'batoeroeit lantjar kadji de' basaboeit. itoelah pakaian P. h. besar batoeah didalam Alam Minangkabau.

Dari karena sangat besarnja hati saja membatja gobahan kedoea beliau itoe memperkatakan nan sepandjang oendang² adat Alam Minangkabau nan akan memberi paedah dan toekoek tambah pengetahoean bagi kita isi Al: M. K. nan berdarah Melajoe maka tertariklah poela hati saja sebagai dihela besi berani rasanja, itoepoen dengan ter boeroe² saja pergi mengambil sehelai kertas dan memboeka soembatnja dawat, laloe saja pegang lah sitangkai pena saja jang dahoeloe sehari² ia telah tidoer sadja diatas medja toeliskoe dengan berkeloemoen velooi papier, sebagai seorang jang sakit letih dengan tilak bergerak² lagi.

Karena saja hendak menjoesoel poela boeah pikiran kedoea beliau itoe moga moga bertoekoek bertambahlah djoea pengetahoean saja tentangan oendang² adat Alam Minangkabau ini; boekannja beliau ankoe Datoe' P. Alam tidak tahoe atau keerang faham tentangan oendang² adat jang beliau tanjakan itoe, malahan beliau sampai tahoe dan sampai mengerti dalam segala adat² jang beliau sadjikan dalam S. R. 28 October 1914 no. 85, itoe tetapi karena beliau seorang p. h. andiko jang pilihan dalam L. 50 Kota dan lagi berhati soetji kepala segala orang banjak se Al. Minang kabaunja, menoeroet dan memakaikan Oemanat ninik Katoemanggoengan dengan Perpatih nan Sebatang kepada segala Penghoeloe besar betoeah di Al. M. K.; djangan engkau berdengki dengkian sepeninggal kami, djangan engkau hina mehinakan sesama manoesia sepeninggal kami, dan l. l. Oemanat itoelah nan beliau pegangkan, sebab itoe beliau menjadjikan alat² itoe didalam S. R. ini, demikian djoea didalam soerat² ch. Melajoe jang lain di Kota Padang, telah kerap kali beliau menjadjikan peri hal adat² lembaga kita Alam M. K. ini, maksoed beliau moga moga akan mendjadi toekoek tambah pengetahoean bagi nan moeda moeda anak Al. M. K., karena toea kemati, moeda ketinggal; menoeroet kebiasaan dan soepaja bertambah djoealah soemaraknja goenoeng merapi jang mengadapi Loehak nan tiga laras nan doea, dan tambah berseri serilah djoea hendaknja nama Al. Minangkabau kita ini karena isinja tidak meloepakan adat lembaganja nan oesali.

Maka dari djaoeh saja meangkat sembah kepada sidang persiapan ninik mamak besar batoeah, serta sidang persiapan ankoe² djohari boediman, aripin dan bidjaksana jang di lingkoeng adat djo lembaga se Al. M. kabaunja, sekali saja gawal beriboe kali saja ampoen, lebih besar dan lebih tinggi lagi harapan saja kepada djohari ankoe Dt. Paloeka Alam, dan ankoe dt. Sampono Boemi, tiada akan ambil goesar dari kedatangan saja ini, malah saja sekedar hendak beramah ramahan dan bersanda gerau dengan padoeka berdoea serta akan ganti berdjawat salam antara kita dari djaoeh, tanda penghoeloe seandiko, ko' dekat himbau mehimbau, ko' djaoeh tjinto mentjinto, karena kepingin poela rasanja hati saja hendak mendapat boektinja dari boeah pertanjaän dan djawab padoeka ankoe kedoeanja itoe, sebagai jang telah saja batja boenjinja pertanjaän ankoe Dt. Padoeka Alam dan djawab bangsawan ankoe Dt. Sampono Boemi adalah seakan² jang dibawah ini, dan saja iringi poela sedikit dengan perasaan hati saja menoeroet angka² tiap achir perkataan di dalam djawab ankoe itoe jang telah saja noot, harap p. ankoe dt. S. B. djangan ambil ketjil hati, dari noot saja ini.

1. T. *D.* P. A. Apakah kata penghoeloe?
djawab D. S. B Kata penghoeloe, ialah kata benar, (1) mehoekoem adil, (2) koesoet menjelasaikan karoeh mendjarnihkan (3),
2 T. D. P. A. Apakah pikiran penghoeloe?
djawab D. S. B. pikiran penghoeloe, ialah beralam lebar, berleboeh pandjang (4) anak boeah kambang, padi mendjadi (5),
3 T. D. P. A. Apakah faham penghoeloe?
djawab D. S. B. adapoen faham p. h. ialah seperti firman, „oedia Zaloem fil naudi" artinja melatakan pada soeatoe tempatnja, seperti bertanak di parioek, menoemboek di lasoeng (6),
4 T. D. P. A. apakah akal penghoeloe?
djawab *D.* S. B, akal p. h. ialah menimbang boeroek dengan baik, tinggi dengan randah (7)
5 T. P. A. Apakah ilmoe penghoeloe?
djawab D. S. B, ilmoe pengh: mengetahoei nan 20 perkara, (8) pertama tjoepak 20 (9) kedoea kata nan empat (10). adat nan IV (11), negeri nan IV (12) oendang oendang nan IV (13) hoekoem nan IV, (14) lain dari itoe tidakah patoet di ilmoei oleh penghoeloe? (8—14),
6 T. *D.* P. A. Apakah hakikat penghoeloe?
djawab D. S, B, hakikat penghoeloe, chalipah dari pada Radja (15) seperti Nabi kasih akan hamba Allah. begitoe poela p. h. kasih akan anak ra'iat (16) hingga inilah baroe jang telah saja batja boeni pertanjaan dan djawab beliau beliau itoe, dan akan ada lagi samboengannja kata S. Hindia.

Oelangan noot saja tersebeet di atas.
(1) kata benar itoelah sadja kata penghoeloe: benar sekadar pendapatannja;
(2) Kalau p. h. mehoekoem 'adil; apa itoe tilak masoek kepada kata benar ?, pikiran saja kalau kita djawab tanja itoe dengan kata benar sadja, soedah memadai djawab kita?
(3) pikiran saja itoe masoek kepada pekerdjaan penghoeloe,
(4) itoe masoek kepada sipat penghoeloe,
(5) itoe niat hati penghoeloe,
(6) itoe djatoeh kepada pekerdjaan p. h. waktoe akan mehoekoem dan waktoe menjoeroeh atau ia memperboeat barang sesoeatoenja,
(7) itoe djatoeh kepada kira kira p. h. waktoe akan mengerdjakan barang sesoeatoe pekerdjaan.
(8) apa apa nan 20 perkara?
(9) tjoepak apa namanja itoe nan 20?
(10) mana mana kata nan IV?
(11) adat apa apa itoe nan IV?
(12) mana mana negeri nan IV?
(13) apa apa namanja oendang oendang nan IV itoe, dan kemana ta'loe'njo?
(14) mana mana roepanja hoekoem nan IV itoe?
(9—14) kalau di hitoeng dari noot 9 sampai 14 beloem tjoekoep lagi 20 perkara, jang akan di ilmoei atau di ketahoei oleh p. h. malahan kedapatan baroe 6 perkara, itoe poen beloem poela dapat kami fahamkan satoe satoe isinja itoe, di harap ankoe tolong terangkan isi dan maksoednja satoe satoe dari 20 perkara itoe?

Bagaimanakah tentangan pendapatan pikiran saja itoe ankoe redacteur,! ko' pandj: mintak di karat, karena kita sama sama dalam golongan p. h. nan sehandiko djoea, harap ankoe memberi pikiran sedikit dari itoe.

Sehingga inilah baroe pendapatan saja tentangan adat itoe, sementara menanti samboengan djawab ankoe D. S, B. dari S Hindia, di Tapianaolie dan saja harap soedi apalah kiranja ankoe redac. menjalin dalam S. R. ini, kalau soedah tiba samboengan djawab beliau itoe dari Tapianaolie sebab saja tida' membeli s. ch. itoetentangan pertanjaan jang terseboet diatas moga² ankoe *D* S B. akan soedi memberi djawab nan sebenarnja, soepaja dapatlah kami memboehoer mati, mengganggam hare', baik poen beliau pedoeka ankoe Dt. P. Alam, kata mak soeroeit kapangkanja — gajoeng mak soeroeit kabalabe' — barang mak poelang ka nan poenjo — amak boleh kami isinjo, — haraplah poelo kami pada ankoe — singko' daoen tari'lah boeah — koepas koelit boeang sabeetnjo — amak tampak isi didalam — bolih mak kami paraboeitkan, — barilah kami kata poetoeih — amak dape' ajer nan djanih — amak tarang djalan nan kalam, — itoelah kandak hati kami, — oesah ankoe samboeni koekoe — amak djangan terasa rasa djoea — bagai skoe doeng balingkitang, — ba' toelang dalam rangkongan, — djika lai bolih pintak kami — oesahlah djaoeh di antakan — sampailah hinggo padang sadja — di dalam soere' kaba kito — bangso Melajoe kopi daoen.

DATOE' SANGGOENO DI RADJO.

## Pengadjaran oentoek anak anak gadis di Hindia Inggeris.

Jang moelia toean J. H. Abendanon, bekas directeur van Onderwijs en Eeredienst telah menoelis tentang pengadjaran anak² gadis di Hindia Inggeris dalam Koloniaal Tijdschrift No. 9 tahoen ini se'kira² begini:

Pendoedoek Hindia Inggeris itoe maoe lekas madjoe. Tetapi kalau disama ratakan adalah kemadjoean mereka sederhana sadja, disebabkan dirintangi oleh adat kebiasaan dan kepertjajaan jang boekan boekan, sehingga kemadjoean itoe mendapat rintangan. Satoe hal jang meherankan, orang orang toea kian lama kian bertambah moedah meninggalkan 'adat kebiasaan dan kepertjajaan jang mehambat kemadjoean itoe. Djoega kalau mereka hendak mengawinkan anaknja, tidak lagi begitoe meatjoehkan ketjantikan atau kemolekan roepa anak gadis, tetapi mereka maoe tahoe, apa anak gadis itee ber'ilmoe dan berkepandaian atau tidak. Hampir seperdoea anak² gadis jang beladjar mendapat pengadjaran pada sekolah sekolah jang dioentoekkan boeat anak laki laki, walaupoen mereka disana tjoema singgan beroemoer 12 tahoen sadja boleh toeroet beladjar.

Dalam verslag 1907 tjoema 645,028 orang anak² gadis jang masoek kesekolah, sedang dalam tahoen 1912 telah bertambah sampai 952,911. orang djadinja 477o/o bertambah.

Diantara itoe ada 213,247 orang anak² kaoem Moehammadiah, jang selainnja anak jang beragama Christen, Boedha dan Hindoe. Anak² gadis jang beragama Islam 224o/o dari sekalian anak² gadis jang beladjar. Dalam tahoen 1907 anak anak gadis jang beragama Islam hanjalah 121,699 orang jang berladjar jang mana djoemlah itoe dalam tahoen 1912 telah bertambah sampai 75,2o/e.

Dalam waktoe 10 tahoen jaitoe dari tahoen 1892 1913, dari 439.031 orang anak² gadis jang beladjar bertambah mendjadi 444,470 orang; djadinja lebih satoe kali ganda.

Waktoe tahoen 1907 banjaknja sekolah sekolah jang teroentoek boeat anak anak gadis ada 12,440 boeah, sedang dalam tahoen 1912 djoemlah itoe telah bertambah mendjadi 16.073, diantaranja 13,894 boeah openbare school (sekolah jang teboeka boeat orang banjak). Moerid dari sekolah perempoean itoe ada 490,404 orang anak² gadis Dalam sekolah² itoe menoempang 25,000 orang anak laki² beladjar.

Dalam openbare scholen jang teroentoek boeat anak² pempoean itoe dalam tahoen 1912 ada 12 886 sekolah rendah moeridnja 546,225 orang; 361 sekolah menengah, diantaranja 168 boeah jang berpengadjaran bahasa anak negeri sendiri, moeridnja 13.804 orang, jang selainnja, jaitoe 193 boeah berpengadjaran bahasa Inggeris belaka dan moeridnja 15,034 orang, 135 boeah lagi sekolah tinggi jang lain dinamai Colleges.

Dari sekalian sekolah sekolah itoe 607 boeah jang di dirikan oleh Gouvernement, 1763 boeah jang didirikan oleh kongsi, 177 boeah jang didirikan oleh keradjaan anak negeri, 9,386 boeah jang mendapat subsidie. Selain dari pada itoe ada sekolah² oentoek anak² perempoean jang tiada mendapat oeroesan dari departement van onderwijs atau poen dari Universiteit, banjaknja 3685 boeah.

Sekolah jang sematjam itoe moeridnja ada 77 259, orang gadis, diantaranja 1,150 orang jang beladjar bahasa Arab dan Parsi, dan 574 orang bedjar bahasa Sanskriet. Dalam sekolah sekolah jang berpengadjaran keeraan ada 48,000 orang anak² gadis.

Dalam tahoen 1912 ada 6 boeah sekolah Colleges ada menoempang beladjar 224 orang anak anak perawan. Pada satoe provincie sekolah sekolah Colleges jang teroentoek boeat anak laki laki, dimasoeki oleh anak anak perawan, jaitoe 369 orang. di Bombay ada 76 orang anak perempoean jang beladjar disekolah College itoe. Dan lagi 45 orang anak gadis jang beladjar disekolah kunstcollege, dimana dipeladjari beroagai bagamatjam kepandaian tangan.

Dari sekolah² tinggi ada 66 boeah jang hanja teroentoek boeat anak² gadis.

Jang selainnja, jaitoe, 69 boeah lagi djoega menerima anak² perempoean. Dalam tahoen 1912 ada 178 orang anak perawan jang telah tammat pengadjaran disekolah tinggi itoe, dan mereka boleh melandjoetkan pengetahoeannja kesekolah universiteit.

Banjaknja sekolah² menengah jang berpengadjaran bahasa Inggeris, jang teroentoek boeat anak² gadis ada 178 boeah, moeridnja 20.058 orang. Selain dari pada itoe 3000 orang poelanak² perawan jang menoempang beladjar pada sekolah² menengah jang terseboet boeat anak laki². Karena anak negeri bertambah soeka akan bahasa Inggeris, maka sekolah² menegah semakin kerang jang berpeladjaran bahasa anak negeri.

Di Madras sekolah² perempoean itoe lebih bagoes peratoerannja dari sekolah anak laki². Kebanjakan anak² gadis disana beladjar pada kost scholen, dimana mereka boleh tinggal makan, tidoer dan beladjar. Dan ada djoega diantara mereka jang tinggal dalam roemah makan jang dijaga betoel. Pada tempat² lain pendjagaan sekolah² menengah boeat anak² perempoean koerang teratoer dan adalah serengahnja sekolah² itoe terlampau banjak moeridnja sehingga kesehatan mereka poen koerang.

Tetapi ada bagi jang patoet diterangkan ja'ni peri keadaan pengadjaran dari anak² perawan jang beloem sampai oemoer telah dipersoeamikan Pengadjaran ini boekannja dilakoekan didalam sekolah sebagai biasanja anak² mendapat pengadjaran, tetapi didalam roemahnja sipeladjar sendiri. Bila isteri jang beloem sampai oemoer itoe soedah sempoerna mendjadi isteri, alalah pengadjaran jang diperolehnja itoe banjak memberi faedah kepada anak²nja. Pengadjaran jang demikian diberikan oleh goeroe² perempoean, jang selaloe datang pada waktoe jang telah ditentoekan keroemah roemah dari isteri jang beloem sampai oemoer itoe. Akan tetapi ada djoega pengadjaran itoe diberikan goenanja dalam seboeah roemah sadja, ja'ni roemah orang jang ternama, dimana moerid² itoe disoeroeh datang berkoempoel. Di negeri Benggala ada 76 orang goeroe perempoean jang hanja kerdjanja memberi pengadjaran kepada perempoean jang telah bersoeami, jang banjaknja tida' koerang dari 1131 orang. Di Punjab 723 orang perempoean jang mendapat pengadjaran jang sematjam itoe dan di Oost Bengalen pada 9 tempat ada 15 goeroe perempoean dan 599 orang moeridnja, diantaranja 254 orang perempoean jang beragama Islam. Kebaniakan dari goeroe² perempoean j.t. bekerdja pada Gouvt.

Pengadjaran anak² perempoean itoe ada sebahagian dihinggakan tjoema boeat mendjabat pekerdjaan docter dan goeroe sadja. Dalam tahoen 1912 55 orang perampoean jang menoentoet ilmoe docter pada 5 boeah sekolah Colleges dan orang poela jang beladjar pada sekolah doktor.

Moerid jang keloear dari sekolah Colleges mendapat lainan hak dan deradjatnja dari moerid jang keloear dari sekolah dokter, bila mereka dibelakang hari sama² mendjabat pekerdjaan tabib. Pengadjaran sekolah Colleges itoe bersamboeng ke universiteit, karena itoe bila moeridnja telah mendapat deradjat dan hak sebagai kandidat universiteit poela. Dalam sekolah College diadakan cursus boeat mengadjar anak² perempoean jang hendak mendjadi apotheker, verloskundige beranak dan perempoean jang hendak menjadi inspectrice boeat kesehatan.

Lady Hardinge njonja d... sekarang telah poela mend... terpat anak² perempoe... djaga orang sakit, da... kolah ini dipertaoe... limana dipeladjari...

Sekarang ada ter... boeat anak² perem... oe. Sekolah ini ... sedangkan begitoe... oe perempoean ... orang goeroe pe... telah mendapa... am sekolah² ... goeroe laki² j...

Boeat meme... kolah perempoe... saja pekerdjaan ... poela. Sekarang ... assistent dan 7 ora... kali perempoean bel... lam doea district ada ... jang mendjabat peker... ngan ti... lak bergadji.

Poen pengadjaran dalam hal pekerdjaan tangan sampai madjoe. Djoemlah anak anak perempoean jang beladjar ada 3017 orang. Jang teroetama sekali pengadjaran mereka ialah memboeat renda, menekat dan menenoen kain.

Kalau disama ratakan adalah pengadjaran anak perempoean bersamaan dengan pengadjaran anak laki laki. Dalam sekolah-sekolah diadjarkan 'ilmoe merawati roemah tangga, 'ilmoe kesehatan dan mendjahit, kalau moerid laki laki sedang mempeladjari satoe pengadjaran jang tidak seberapa perloe boeat anak perempoean.

Di Oost. Bengalen dan Assem telah terdiri baroe² ini satoe comite jang dinamai „Education Committee" hidnja hampir seperdoea perempoean jang bermaksoed memadjoekan pengadjaran dari anak anak perempoean, teroetama sekali anak anak jang beragama Islam.

Pengadjaran dalam sekolah sekolah rendah itoe ialah membatja, menoelis dan berhitoeng dalam bahasa anak negeri. Selain dari itoe menoelis soerat, berhitoeng diboear kepala gymnastiek, menggambar, ilmoe boemi dan mengoekoer tanah, jaitoe sekedar pengetahoean rendah sadja. Dari boekoe pembatjaan dalam sekolah itoe anak anak beroleh pengetahoean dalam 'ilmoe kesenatan dan geschiedenis. (Djadinja boekan kitab dongeng seperti Tjenderahasan dll.)

Dalam beberapa proviencie, selain dari pada bahasa anak negeri, diadjarkan djoega bahasa Inggeris, Parsih atau Burma disekolah sekolah rendah itoe.

Pengadjaran dalam sekolah sekolah desa menoe djoe ilmoe bertjoetjoek tanam dan moerid-moerid disoeroeh bekerdja tanah boeat mentjoekupkan pengetahoeannja. Moerid moerid tjoema beladjar 3 djam sehari, jaitoe pada waktoe pagi. Peratoeran ini koerang menjenangkan hati orang orang toea dari anak anak karena mereka mengira pada waktoe beladjar itoe terlaloe singkat. Sekarang telah ditjari moeslihat boeat menambahi waktoe beladjar itoe.

Sekolah malam poen sangat madjoe sekali; sehingga tida dapat rasanja ditjoekoepi, teroetama sekali diprovincie Bombay dan Bengalen.

Sesoedah tahoen 1910 diprovincie Bengalen telah terdiri poela sekolah tinaman jang disediakan boeat anak anak perawan sadja. Dalam tahoen 1912 moeridnja ada 32 orang.

Boeat masoek kesekolah univerisiteit hendaklah loeloes dalam oedjian geschiedenis, aardrijkskunde, natuurkunde, scheikunde sterrenkunde, wiskunde, dan satoe klassiehetaal.

Sekolah tinggi jang dinamai „univerisiteit" ada lima boeah, jaitoe di Calcutta, Bombay, Madras, Punjab dan Allahabad, sama sekali mempoenjai 179 boeah Colleges dan moeridnja 36.533 orang studenten. Universiteit Calcutta, Bombay dan Madras mempoenjai empat faculteiten detteren, rechtsgeleerheid, geneeskunde dan ingenieurs wetenschappen). Djoega diuniverisiteit Calcutta meadjarkan ilmoe wis dan natuurkunde. Punjab meadjarkan Oosterscne studies. Allahabad meadjarkan literen, wis dan natuurkunde, rechtsgeleerheid dan geneeskunde.

Bilamana djoemlah jang diatas ini hendak didjadikan perbandingan dengan banjaknja sekolah di Nedl, Indie, djangan loepa, bahwa ra'iat di Britsch Indie itoe 315 millioen djiwa, sedang penoedoek Hindia Nederland tjoema 40 millioen sadinja ada 8 kali lebih banjak. Tetapi soeng... begitoe tampaklah bahwa Hindia Be... lian dalam hal pengadjaran. Dalam ...oemlah anak anak perempoean jang ...awa dan Madoera tjoema 20 000 ...ng jang beladjar pada seko... di sekolah particulier dan ... Diloear poelau Djawa ... k anak perem...

# ...agai chabar.

## ...ada 21 December 1914.

**Pemberitahoean dari post.**

...ai ini hari boleh dimasoekkan ke post kaar ...elamat tahoen baroe, soepaja menjenangkan pekerdjaan post, dan kaartjes itoe diberi tanda de ngan silang doea sama dawat atau tinta dialamatnja.

Kaartjes kaartjes itoe disampaikan pada malam tahoen baroe.

Kaartjes kaartjes jang dimasoekkan dimalam tahoen baroe atau sehari tahoen baroe tidak di tanggoeng sampainja pada sehari tahoen baroe.

Chef kantoor post.

—o—

**Inl. klerk.**

Benoemd djadi inl. klerk pada kantoor Assis-...dent di Painan Soetan Mohamad Zen ge ...Malelo.

...controleur Balai Selasa Abas gelar ...sekarang tijdelijk mantris pada ...leeling Painan.

...uantri di Padang ...Balai Selasa.

...n boedekamer ...dengan ditem ...diangkat dja

...iksa dimoe ...ustitie disi ...directeur ge ...arja G. Stoett.

...rala:

Dalam S... ...ng baroe datang ada diwartaka... ...roe baroe ini dikampoeng Air Habil koeria Si... ...djoelee seorang perempoean telah melahirkan ... orang anak laki laki, atau di namakan orang kambar; setelah selamat kedoea nja itoe anak keatas doenia, jang satoenja tidak ada mata, dan jang satoe lagi moeka sadja jang ada, tetapi bahagian kepala jang sebelah bela kang, tidak seperti kepala jang biasa, hanja tipis sadja.

Tiada beberapa lamanja anak itoe, kira kira li ma menit kedoea njawanja poen melajang.

—o—

**Boeat ondersteuningsfonds.**

Dari Poerwokerto telah dikirim f 1980 boeat on dersteuningsfonds di 'sGravenhage.

—o—

**Toean Van Kol ke Japan.**

Atas perintah dari pemerintah, diboelan Febru ari toean Van Kol akan berangkat kembali ke Japan.

—o—

**Europeesch bestuur.**

Ditetapkan memerintah dalam residentie Riouw controleur pada B Bestuur C. A. Hul dij dan civiel gezaghebber J. A. W. Coenen.

—o—

**Opiumregie di Atjeh.**

Dipindahkan dari!

Kwala Simpang ke Takengon Abdul Latif, mantri klas I; Takengon ke Kwala Simpang Ba doe gelar Soetan Mohamad Ali Moeda; Bireuwen ke Meulaboh Mahmoed gelar Soetan Madjo Lelo mantri klas I; Djeuram ke Matang Gloempang II Oesman; Tjoenda ke Padang Tedji Abdul Moerad mantri klas 2 dan dari Padang Tedji ke Tjoenda Baginda Zeinoedin.

—o—

**Dihinakan.**

Kata „H. D. Press" menoeroet sepandjang boe nji kabar kabar kawat dari Amsterdam, ada njata orang Djerman di Dinant telah menembak civiel consul republiek Argentinie di roemahnja sendiri hingga mati, berikoet itoe 20 orang orangnja djoe ga ditembak sampai mati meskipoen mereka tia da bersendjata, sedang bendera republiek Argen tinie telah di lempar kedjalan besar.

Rriat dari Buenos Aij res (provincie dari Repub liek Argentinie) soedah djadi amat goesar pada pemerintah Argennetie, karena boeat minta pjer man mohon bermohon ma'af seolah olah tidak berani.

—o—

**Gemeenteraad.**

Pada hari Arba'a 23 December dimoeka ini poe koel 6½ malam Gemeenteraad di Padang akan bersidang.

—o—

**Chabar Straits.**

...alam soerat kabar Belanda „D. Corant" jang ter ...di medan ada diwartakan: „bahasa di Kedah (ta ...h Melaka) ada kedapatan seorang planter (toe ...keboen) beroemoer 40 tahoen terbaring dite ...gah djalan, soedah separoeh mati; roepanja di ...erpoekoelkan orang dengan bermaksoed hendak ...emboenoeh. Nama toean itoe Meredith, jang ...empoenjai Genolan Estate. Toean itoe telah be ...erapa hari tinggal di Penang. Dalam perdjala... hendak poelang kekeboennja ia bermalam ...mah seorang colleganja jang kira kira ...mij l djaoehnja dari keboennja! Keeso... Merdith berangkat dengan naik fie...

Sesoedah beberapa mijl ditem... ...ia kena gasak; kepala dan ...arah sehingga ia tidak ... ...keroemah sakit ...e lebih d...

boeat oeang palsoe. Kedapatan pada tempatnja ada f 50. Oeang palsoe. Kelamarin doeloe kata P. Deli mata mata telah pergi kesana mentjoba mendja lankan siasat akan menjelidiki barang kali ada lagi sekoetoenja melakoekan pelanggaran itoe.

—o—

**Saigon.**

Kabar darihal djatoehnja kota Tsingtao soedah diterima dengan kegirangan besar oleh seantero pendoedoek di Saigon. Consul Japan dan Inggeris disana soedah terima pemberian selamat dari se gala tempat dalam djadjahan Frans di Indo china.

Toean Saliege, consul Japan, pada 9 Nov sore soedah perboeat receptie boeat orang orang Japan jang tinggal di Saigon dan ia soelah angkat bitja ra dengan memberi selamat pada keizer Japan dan pada Radja Inggeris, djoega pada angkatan perang Japan, pada angkatan perang Inggeris dan kawan² perserikatannja.

Diwaktoe malam soedah diperboeat satoe pera rakan, di mana ada toeroet matroos matroos dari satoe kapal Japan jang ada dipelaboehan.

Ini perarakan dengan begitoe banjak penonton jang bersorak dengan goembira soedah pergi ke astana gouverneur.

Sesampainja disana ia orang telah menjanji njanjian ra'iat negeri Frans, ra'iat Inggeris dan Japan serta oendjoek kehormatan dengan goembi ra pada gouverneur dan njonjanja.

Kemoedian itoe perarakan berdjalan kembali dengan diikoet oleh orang jang doeloek fiets ke reta, auto dan orang² jang berdjalan kaki menoe djoe ke gedoeng stadhuis, dari sana ke gedoeng consul Japan dan achirnja kegedoeng consul Ing geris.

Didepan sesoeatoe gedoeng ia orang soedah me njanji njanjian ra'iat Frans, sedang soeara sorak „hoera" dan „bazai" ada kedengaran sangat ra mai dan tiada berhentinja.

Di Hai phong dan Honoi tiada diperboeat banjak keramaian darihal djatoehnja kota Tsingtao.

Melainkan di gedoeng gedoeng gouvernement dan dikantoor kantoor dagang jang teroetama ada di terangkan dengan api dengan dihiasi dengan ben dera bendera.

P. N.

—o—

**Naradja kea'adilan.**

Adapoen perkataan „Naratja keadilan" jang ter seboet diatas ini, segala Journalist² sarta se kalian handai tolankoe pembatja soerat chabar S.R. ini, moestahil soedah mengerti apa retioji perkataan itoe, maka djikalau seandainja pem batjakoe jang koerang mengerti bagai perkataan itoe, diharap bertanja kepada jang mengetahoei, soepaja tolankoe mengerti bagai ma'nanja ren tjanakoe ini, tetapi baik djoega saja terangkan sedikit.

Alhasil, adapoen perkataan. „Naradja keadilan" itoe, soedah doea perkataan, jaitoe „Naratja" de ngan „keadilan", tetapi pembatjakoe djangan sa lah mengerti bagai ertinja kata itoe, djangan toe an fikir doea ertinja, oempamanja „Naratja' tim bangan", dan ke'adilan ertinja „keloeroesan", Neen meneer ertinja perkataan itoe ja'ani satoe sahadja jaitoe. „keloeroesan" sahadja.

Maka „Naratja keadilan" tadi pada segenap ne geri jang didiami orang diboemi ini, ada mengan doeng „Naratja keadilan", dari itoepoen kita Hin dia Belanda ini memang ada mempoenjai sede mikian itoe. Akan tetapi meskipoen begitoe „Na ratja keadilan„ tidak semoeanja manoesia itoe tahoe „Naratja keadilan" j.t." j.t., oleh sebab soe karnja. Lihatlah segala padoeka Toean² contro leur, jang soedah mendoedoeki Hindia Nederland ini, sebabnja beliau² itoe tahoe akan N.K. itoe, karena beliau² itoe, soedah mempeladjari diseko lah jang tinggi seperti sekolah Universiteit di den Haa sampai bertahoen² lamanja soepaja mendjadi faham, karena mendjalankan „Naratja" itoe, mesti didjalankan politiek jang amat tadjam, soepaja tahoe menjalahkan jang salah, dan mem benarkan jang benar. Dari itoepoen segala fami likoe, walaupoen Ambtenaar² walaupoen Inl. Hoofden, meskipoen segala kawankoe landbou wer², djangan kita salah fikir.

Sebabnja saja kata sedemikian, karena banjak kali saja dengar segala temankoe jang terseboet diatas tadi mengatakan „Baroe² ini saja bikin begini² . . . . atoeran soedah dan salah. di betahoei oleh pembesar kita tetapi ta' ada diapa kan² baik saja bikin lagi Ei. . . . djaga ditimoe baik² djangan nanti sampai kedapatan, hai sobat! Karena segala orang jang mempoenjai Nk itoe, ada mempoenjai. moerah hati dari itoe makanja kamoe beloem diapakan, itoelah jang dinamai „Politiek", djangan sadja tolankoe gojang loetoet, diorsi malas itoe, ingat hoor!!!;

Tetapi apa sebabnja tolankoe saja djagakan fa sal itoe karena saja fikir lain tidak dari engkoe² Ambtenaar² jang boleh memperboeat sedemikian itoe, dari itoe djoega djangan nanti koedian me nerima pengadjaran jang ringan, mendjadikad conduitestaat slordig. en kalau kedoea kalinja mendjadi dapat . . . . dan mendapat gelang pada tangan! Barangkali segala engkoe ambte naar² soedah mengerti hal itoe, terketjoeali seoran pegawai post, jang bertempat di Belge kata orang „A salih alias E" Namanja, karena kelakoeannja beliau itoe boekan kelakoean seorang Ambtenaar, hanja boleh dikata perboeatannja itoe sebagai per boeatan seorang boeaja alias paisok, boleh dikata dia Iblis la'anatoellah, karena perboeatannja per boeatannja perboeatan Iblis alias Sibolis sahadja, chabarnja koenoen sampai segala pendoedoek Blige heran menilik kelakoeannja itoe, karena meskipoen ia telah mendapat tractement f 45. se boelan dan keoentoengan jang lain lagi, seoem pama wang telephoon kata beliau itoe dapatlah pada nja bersih f 70 seboelan banjak lagi pioetang, jang be ...em diloenaskanja wah berapa senangnja, habis boe ...terima gadji, minoem² kopi soesoe tiap² pagi, boe ...bier berpopak popak satoe² kali,—toch dos is ...er voor een vrouw dengan twee dochter? ...rankah engkoe Red?

...ar dos is niet waar Monsjeur, kalau boeat ...itoe, ta' tjoekoep gadji kalau tjoema f45 tot ...eboelan karena boekan main lajar, karena ...ja, dia tetap memakan goelai jang digoreng ...n „Mantega" dengan goreng malado, ssssah ...a enaknja haroem betoel, karena . . i , ...n pintar djoega bermasak, memboeat, parge ...an bistik en soemoer, en bolehlah djadi ...e bermasak.

...pi halnja jang lain, sebabnja gadji tadi ti ...ekoep boeat seboelan karena engkoe itoe, ...main taginja main djoedi (hazardspelen) ...atoe toean! allah bagaimana main paisok ...taginja beliau itoe, dengan orang per ...gan pentjoeri, dan dengan boeaja poen ...oe main djoedi djoega, Sedangkan pada ..., engkoe itoe itoe kedapatan ditangkap ...koe jang berkewadjikan jaitoe Hermen mantri Politie Balige main djoedi ditangsi sol dadoe dengan perdjoerit² laloe ankoe m.P. itoe merapportkan p.p. tadi kehadapan P P. controleur disana, maka p. p. tadi di hoekoem denda f5.—serta mendapat lomering sedikit, dan mene rima nasehat „kalau kedapatan sekali lagi maka diberi tahoe . . . . . " Tetapi Iblis la'ana toellah tadi tidak memperdoelikan sabda (nasehat) padoeka T. contr: j.t., karena engkoe itoe tetap djoega main djoedi, dan kedoea kalinja keda patanlah dia main djoedi dengan boeaja² diatas pagoe. (main tjeki of koa).

Maka jang menangkappoen M.P.H. djoega laloe merapportkan engkoe itoe kehadapan T. Controleur disana, maka padoeka itoepoen mendenda dia f 10. serta menerima. . . . . apa pantaskah begitoe perboeatan seorang ambtenaar toean Red:?

Tetapi kalau hati p.p. tahadi(E), soedah merasa enak en tinggi hati, karena dia tjoema kena den da sahadja kalau denda, dia f 50, E tadi soeka ba jar, toch gadji sampai f 70. tetapi kata orang² biar bagaimana asalkan lape tagi—ehem!!!!

Itoelah sebabnja penoelis kata dia Sethan Iblis jang tidak tahoe apa apa lain dari pekerdjaan . . . . . sahadja, tidak dia ingat akan dirinja jang koeroes jang berpenjakit . . . t . . .ng itoe, moerah terpisah dari pekerdjaan daulat Gouv: sedang orang jang tidak begitoe kelakoean dan koeroes badan, berpangkat pada Gouv: soedah ada lepas (ont lag) dari pekerdjaannja.

Tetapi pedoeka toean Controleur di B. adalagi bermoerah hati padanja, dan mendjatoehkan hoe koemannja jang 'adil padanja, karena dia ja ke na denda djoega lagi. Maka kita meoetjapkan sjoe koer 'alamat terima kasih pada Allah, moedah moedahan padoeka T.C. jang terseboet, lamalah bertempat disana, dan kita harap djoega Hulpp: c:E. poen djangan djoega menagi pada permainan jang tidak senonoh bagai sekalian ambtenaar, moedah moedahan lagi agak agak 10th. lagi, men djawat pekerdjaan itoe, lantaran engkoe soelah sampai koeroes karena tidak tidoer, sebab main djoedi.—

Saja harap engkoe Red: soedi apalah kiranja akan melajangkan selembar soerat berita ini, kehadapan seri padoeka toean Hd. Inspecteur van Post en telegraaf en Telephoondienst Betawi; dan kehadapan padoeka jang moeliat. Besar di si Bol ga Res: Tapanolie, agar padoeka² itoe memberi nasehat pada engkoe H. p. itoe, menambahi na sehat padoeka toean Controleur, di Balige itoe, sehingga inilah dahoeloe rentjanakoe ini, karena minjak soedah habis matapoen telah mengantoek.

Sipenerima
„ECHO"

—o—


# Pemberi Tahoean.

## Baroe terima dari N.V. H. BUNING.

**Almanak** bahasa Djawa dan bahasa Melajoe boeat tahoen 1915 kami kasi f 2500. persent.

Almanak Djawa dan Melajoe itoe terhias dengan portretnja GOESTI PANGERAN ARIO POEROEBOJO, POETRANDA SRI P. Kg. SULTAN ke VII di DJOKJAKARTA. Didalam Almanak Djawa ada roepa roepa ramal dan moe at Soerat tjeritaan WAJANG MOROPNO dimin toorojo oleh Sang Bagawan Danesworo digoenoeng Nilandoesoe membinasakan sekalian omo tanaman padi dll. kemoedian mengadakan isjratnja mene gah omo itoe, hingga zaman sekarang dipakai oleh orang² peladang ditanah Djawa; karangan Almarhoem K.G P. A.A. Mangkoe Nagoro IV, di Soerakarta, dengan terhias 4 gambar, ditjat jang bagoes sekali, dan tambahan ilmoe hal mendjaga kesehatan anak bajj dan iboenja dll. lagi poela moeat oekoeran dan timbangan jang oemoem, dan Pawoekon diterangkan dengan gambarnja lagi pe ngatoeran Spoor dan Post di Hindia Belanda. Di dalam. almanak Melajoe moeat hikajatSamar Gandroeng, tertoelis 4 gambar dengan ditjat jang bagoes sekali, dan tambah Pantoen nasehat.

Datanglah beli pada Toko Orang Alam Minang Kabau di pasar Gedang Padang.

**harga 1 boekoe f 1.**


## Chabar perang.

DARI S. S. CH STRAITS

OFFICIER OFFICIER BOEAT TURKIJ.

Turkij telah meminta kepada Djerman 100 orang officier. Kata Djerman permintaan itoe ta'dapat dipenoehi; tetapi boleh djoega nanti dikirim offi cier officier Oostenrijk. Hal ini soedah di moesja waratkan di Turkij, semoea sekata mengatakan berasa koerang soeka menerima officier officier Oostenrijk.

BERTOEMBOEK DI LAOET.

Soeatoe chabar jang datang dari Kapenhangen mengatakan, sebuah torpedo vernieler Djerman S 124, diwaktoe mana tidak pakai lampoe pada malam hari, telah bertoemboek dengan seboeah kapal api denemarken. Sepandjang chabar, torpe do vernieler itoe tenggelam.

TSINGTAU

Sekalian bangsa, ketjoeali orang Djerman dan Oostenrijk, telah dibebaskan kembali ke Tsingtau sesoedah 1 December.

MINTA TOEROET BERPERANG.

Minister van Militie di Canada telah menerang kan di New Ijork, ada 100.000 orang dari Vereenigde Staten jang soedah meminta di daftarkan di Cana da soeka toeroet masoek dienst perang di Europa (entoe akan membantoe Inggeris) kata P, D.

„

GERAKAN ORANG FRANSCH DI ADRIA-TISCHE ZEE.

Perkara perkara jang terdjadi dimedan perang dekat Adriatische Zee betoel tidak ada terlaloe penting, seperti dimedan perang ditepi soengai Marne dan Aisne, tapi bagi negeri negeri jang berperang di itoe bagian tempat peperangan poen dikemoedian hari ada banjak djoega keperloean nja.

Pelaboehan orang ... di Catta... kiderin Goenoeng Lovcen (1750 meter ginja), jang didoedoeki oleh orang Montene... grijen. Beberapa lama artillerie Montenegrijn tiada dapat menembak benteng benteng Oostenrijk di Cattaro, sebab Montenegro ti dak mempoenjai meriam meriam model baroe boeat menembak benteng. Ketika orang Frans beri meriam meriam kepada orang Montenegrijn, de ngan dikasi naik dari kapal di Antivari, kemoedi an dibawa kegoenoeng Lovcen, benteng benteng Oostenrijk lantas ditembak, hingga beberapa bat terij dari Oostenrijk soedah djadi roesak.

Pelaboehan Cattaro adi dilindoengkan oleh benteng Radovitsj difihak laoet, sedang didepan goenoeng Lovcen ada beteng beteng boeat melindoengkan kota itoe dari segala fihak.

Lebih djaoeh teloek dari Teodo ada djadi tempat perlindoengan jang aman bagi tiga kapal perang pantserschip, satoe kruiser dan beberapa kapal tor-pedo dan kapal silam Oostenrijk.

Beloem lama beberapa barisan Oostenrijk soedah menjerang keloear, tapi telah ditolak oleh infante rie Montenegrijn jang dapat menawan banjak orang Oostenrijk,

Balatentera Frans soedah doedoeki poelau Lissa dan tembok batterij pesisir dari orang Oostenrijk. Akan toetoep dengan keras pelaboehan itoe, inilah tiada bisa, sebab dipesisir dari Dalmatie ada be njak tempat, dimana kapal kapal siam Oostenrijk dapat semboenji dan menjerang dengan diam diam pada kapal kapal perang Frans, kata Pern.

„

Sepandjang chabar kawat S. B. dalam doea tiga hari ini:

„Sitoe djoemlah orang orang pendoedoek Plasti na jang soedah lari keloear dari Plastina karena perboeatan jang tiada pantas dari orang orang Toerki sesoedahnja menanggoeng banja' sengsara diperdjalanan, soedah sampai di Port Said.

KEROEGIAN DI HARTLEPOOL.

Sesoedahnja orang Djerman menembaki Hartle pool, 4 kapal torpedo Inggeris soedah berlajar ke loear dan berperang dengan kapal kapal Djerman.

Orang Djerman menjerang station kawat oedara, satoe tembakan soedah mengenai pada tempat, jang kemoedian telah djadi terbakar.

Sepandjang kabar ada 55 pendoedoek jang mati dan 115 orang jang dapat loeka.

Di di Scarborough ada beberapa roemah roemah jang diantaranja ada geredja koeno, soedah djadi hantjoer karena kena bom.

Sedang kapal kapal kruiser Djerman soedah lenjap kesebelah Timoer.

KEMENANGAN SERDADOE SERIKAT.

Disebelah Oetara Timoer dari Nieuwpoort, sebe lah Selatan Timoer dari Ijperen dan pada djalan kereta api ke La Bassee serdadoe serikat dapat kemenangan.

OOSTENRIJK.

Di atas boekit boekit Karpathen ada kelihatan beberapa koempoelan besar serdadoe Oostenijk.

Diantara Lowitsch dan Weichsel, disebelah kiri dari soengai Bzura, telah terdjadi peperangan jang hebat.

— Begitoepoen orang kabaarkan bahasa 135 000 orang Oostenrijk jang lari tjerai berai dekat Soe ngai Donau dapat poekoelan dari moesoehnja.

DJERMAN.

Sebab moesoeh ada lebih koeat, soeatoe koem poelan soldadoe Djerman dekat ciechanow terpak sa mesti moendoer sampai dikeliling Mlawa, di mana merekaitoe dikedjar oleh orang Rus.

—Sepandjang kabar dari orang Djerman, penje rangan dari soldadoe serikat disebelah Selatan Timoer dari Ijperen dapat dimoendoerkan dengan dapat keroegian besar.

—Orang Djerman telah dapat mengambil kem bali doesoen Stein back dan dapat menawan 3000 orang.

—Diantara soldadoe² Belgeren telah terbit p roe soehan, 24 orang militair telah ditangkap.


# ADVERTENTIE.

## TJIANG GIN PONG

MUBEL MAKER

**Padang Pondok.**

Ada sedia roepa² almari, medja, korsi² dan lain perkakas roemah dari pada kajoe dan marmeer boeatan ditanggoeng baik dan netjis, serta ada sedia roepa² kajoe djati rangeh dan lain². Apalagi boleh soeroeh bikin menoeroet dari pada jang ber kehendak roepa² barang perkakas jang terseboet.

Oepahan patoet harga moerah dari lain tempat silalah mampir ke bengkel itoe, soepaja bersenang hati adanja.

Menanti dengan horma...

**Tjiang Gin Pong.**

24

# PESANLAH!

ERHDJ ILAN IBAT IK HA NDEL

oepa roepa kain batik Djocjakarta,
arganja melawan lain orang dengan njata;
itanggoeng harganja bagoes semoea rata,
ang mana tida soeka boleh toekar kepada kita.

ni Advertentie bitjara betoel tiada djoesta,
engganan boleh ingat apa jang berkata;
kan sigralar tjoba pesen kepada kita,
anti moesti senang pada pemandangan mata,

ni R.H. Djilani Adresnja soerat kepadakita.
erdagang roepa, kain batik di Djocjakarta,
danja batik jang terdjoeal dalam toko kita,
oean, boleh minta katerangan kepada kita.

ngat kaloe toelis soerat moesti jang njata;
ami poenja nama di Hindia Nederland telah rata;
andelar handelar semoea tanah Soematra,
kan sering kali Memesan batik kepada kita.

ah itoe tandanja soedagar jang pada tjinta
emikianlah pengabisan saja berkata;
ngatlah langganan djangan loepa kepada kita
ain tida salam den hormat dari pada kita.

R.H. DJILANI; BATIK HANDEL
DJOCJAKARTA.

**Telegram Adres**
**DJILANI DJOCJA.**

374

...daian
...G TANGSI dan

...dang di Belakang
December 1914.
...4, lelang di Ganting
...mber 1914.
...4, lelang di Kampoeng
27 December 1914.
...14, lelang di Gangtiang
...ember 1914.
PACHTER GADAI.

---

# Oh
# oh, oh
# ..., ha ha,
# ..., oh, ha ha,

... saja dari saja poenja bikinan sendiri
... Teloeng Agoeng, roepanja bagoes dan
...akai oleh orang moeda er koeat har
...rah. Berapa harga moerah ia seperti
... moelai á f 18. percodi sampai á f 55.
... „ „ „ 35. „ „ „ „ 70.
... „ „ „ 20. „ „ „ „ 45.
... „ „ „ 20. „ „ „ „ 50.
...n sobat² siapa soeka bertamba oen-
...esan pada B. M. CHALIL; Batik
...ng Agoeng, tentoe menjenangkan
...doeloe saja poenja batik dari saja
...ndiri. Pertjobakan melainkan di
...bours, djikalau soeka kirim oeang
... f 50 ke atas onkos kirim saja

...: CHALIL
...Agoeng

...banjak tabik dan hormat,
**M. B CHALIL**

---



## ...N DJOEK-PRIKSA

...dah di atoer tahoen 1915 ini.
...ATIK (DJOCJAKARTA) EN HANDEL
FIRMA
## ...JOJOWIGOENO „S''.

...ng saja selamanja ada djoeal kain saroeng
... harga poen pantas dengan kita poenja
... barang boleh dibilangkan model (ZAMAN
...AHOEN) dan pesenan koerang dari **f 25**
...di kabcelkan djika (toean toean) saudagar
...n kirim oewang lebih dehoeloe **f 100** keatas
...tos kiriman barang kita njang pikoel.

WASALAM dan HORMAT
Niang menoenggoe pesenan.
**DJOJOWIGOENO „S''.**
325 KAOEMAN — DJOCJAKARTA.

---

## INGAT SIAPA JANG MAOE TAOE
### Adres jang paling gampang dan
JANG MENJENANGKAN PADA SEMOEA ORANG
**Jang berniaga kain DJOCJA tiada lain jaitoe**
*ADRES DIBAWAH INI:*
### Mochamad-Hadjid batikhandel
D J O C J A K A R T A.

Selamanja boleh dapat segala roepa kain batik Djocjakarta pada adres diatas dengan harga melawan pada lain orang, dan ditanggoeng orang jang pesan kain pada kita moesti dapat oentoeng bagoes, karena kita orang dagang selamanja moesti timbang dengan betoel soepaja bisa berlangganan dengan teroes, dan prijscorant kita kirim pertjoema pada siapa jang minta asal sadja toelis nama dan tempat tinggal jang terang.

Memoedjikan dengan hormat
Saja menoenggoe pesenan,
**Mochamad Hadjid.**
*Batik-Handel,*
326 DJOCJAKARTA.

---

# PENGOENDJOEKAN
## Djarang dapat.

Oleh sebab saja telah beli itoe akan mendjoeal mendjoeal sendirian sadja sekarang ini saja bisa berdjoeal dengan harga tjoema f 2.90 satoe horldji sakoe *Amerika* amat pas dan mat tipis dari **Double** 14 matoe dan boeatan negeri *Zwitserland*.

Horlodji itoe dengan djentera saoeh merknja *„Speciosa"* berdjalan tjeremat 36 djam dan dilapiskan oleh pekerdjaän lestrik dengan mastoelen. Djalannja tjeremat ditanggoeng 4 tahoen lamanja. Satoe bidji f 2.90 2 bidji f 5.50 pada iap-tiap horlodji diksih persen satoe antai bagoes emas

Horlodji itoe djoega oen... ...dengan ...elang-tangan jang diperboea... ...anja f 3.40.

Horlodji paling élok dari em... ...ari rantain... dari emas-d...

---

# Moelai sekarang boleh dapat sewa
# AUTOMOBIEL
# jang baroe dan bagoes

Boleh dapat keterangan pada:
## LIM LIANG IE.
Telefon No. 146
Di moeka djalan garedjä Tjina di PADANG.

32

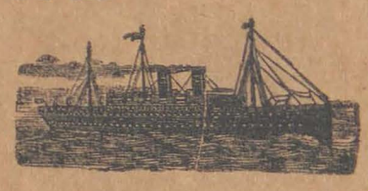
---

## Hadji Abdul Halim & Hadji Abdul Rahman

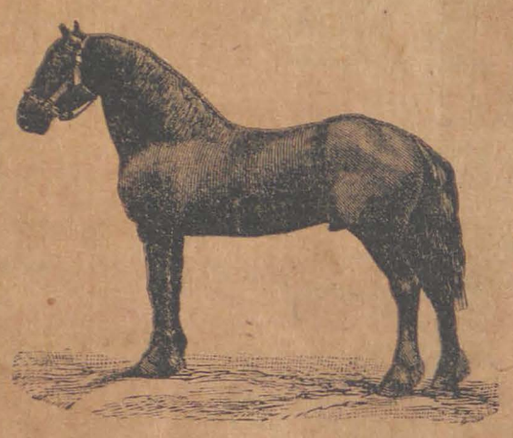
### PASAR KOEMANGO
DAN
### Pasar Kampoeng Djawa



# PADANG
DAN PADANG PANDJANG
# TJAP



Merk



H. A. H.

Koeda

Kararanggo

Ada djoeal segala roepa **KOEPIAH** oentoek orang dan anak² laki-laki dan perampoean

**Kainnja roepa² biloedroe, Soetra, Sitin, semoea soedah sedia; boleh soeroeh bikin lain model, menoeroet kehendak jang membeli.**

Oepahnja patoet, boeatannja ditanggoeng koeat dan baik dan koepiah **LONDON N...** masjhoer pakai nama HADJI ABDUL HALIM, warnanja ada roepa² kalau beli banja... harga lebih mo... ah, djoega sedia kain roepa² POETIH, TJITA², haloes dan kasar, L... semoea sedia, ha... a pantas, begitoe djoega PAJOENG roepa² dari SOETRA dan GRIM... NEKEL dan dari BAMBOE PAJOENG ANAK-ANAK segala MATJAM. Dan ada djoega ... BADJOE jang bergoena oentoek DJAS dan PANTOLON, seperti MOHER, LENNEN P... LENNEN BLOU dan koening dan jang beragi kain PALEMBANG SOETRA ada roepa²

Silakan ankoe ankoe, toean-toean dan sobat-sobat datang melihat, banjak lagi jang tiada terseboetkan.

Boleh djoega dikirim dengan REMBOURS menoeroet kehendak jang MEMESAN atau dik... lebih dehoeloe kepada KAMI, pesenan dioeroes dengan rapi menjenangkan hati, sipengir... kirim ditanggang oleh jang pesan.

---

# DJOKDJA-SOLO-TOELOENGAGOENG.

Jang soedah bertahoen² di mashoerkan Aloes dan Bagoes dia poenja Batikan Koeat dan tera... dia poenja Soga (Balaran) maka dari itoe moesti mendadikan Keoentoengan kepada toean² Bati... handelaar jang beloem ada kenalan pada toean² batik handelaar di Solo oleh karena kita selamanja soeka terima segala soerat PESENAN boeat roepa-roepa batik DJOKJA SOLO EN TOELOENGAGOENG.

Dari haraga Bisa Melawan pada Firma maka dari itoe kita berani tanggoeng Moesti Oentoeng.

Sjahdan dari harganja barang² kita ialah seperti terseboet di bawah ini.

## BATIK DJOKJA.

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Kain | Pagi Sore | perkodi | à | f | 115 | sampai | à | f | 135. |
| „ | Pandjang | „ | „ | „ | 30 | „ | „ | „ | 135. |
| „ | Saroeng | „ | „ | „ | 42 | „ | „ | „ | 120. |
| „ | Saroena toempoel merah | „ | „ | „ | 85 | „ | „ | „ | 115. |
| „ | Selendang | „ | „ | „ | 55 | „ | „ | „ | 75. |
| „ | Selendang tjaoel | „ | „ | „ | 95 | „ | „ | „ | 125. |
| „ | Tjelana | „ | „ | „ | 55 | „ | „ | „ | 70. |
| „ | Destar ikat | „ | „ | „ | 45 | „ | „ | „ | 60. |
| „ | „ Itam | „ | „ | „ | 81 | „ | „ | „ | 40. |
| „ | Pasang 8 | „ | „ | „ | 45 | „ | „ | „ | 55. |
| „ | Kompong | „ | „ | „ | 50 | „ | „ | „ | 65. |

## BATIK SOLO.

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Saroeng | per codi | dari | à | f | 50 | sampai | f | 90 |
| Kain pandjang | „ | „ | „ | „ | 30 | „ | „ | 100 |
| Ikat | „ | „ | „ | „ | 35 | „ | „ | 70 |
| Salendang | „ | „ | „ | „ | 60 | „ | „ | 70 |

## BATIK TOELOENGAGOENG.

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Kain | seorang moelai | à | f | 18. | percodi | sampai | à | f | 55 |
| „ | pandjang „ | „ | „ | 35. | „ | „ | „ | „ | 70. |
| „ | selendang „ | „ | „ | 20. | „ | „ | „ | „ | 45. |
| „ | kepala | „ | „ | 20. | „ | „ | „ | „ | 50. |

### ATOERAN PESE...AN.

...ati... iada boleh koerang dari ½ codi

...jaran.

...itoe segala pesenan jang tida dise...

...barang dipesan

---

## To...

Mengeto...

## „DL...

terbit setiap hari;
...sianseng² dan ang...
...soekkan dagangannja,
...vertentie di soerat chab...

Sebab soerat chabar „De ...poenjai langganan di tanah H... benoea jang lain².

Begitoe lagi sanggoep mentjit... Staat², **Kaartjis²** dan lain² apa sa... hendaki dengan harga moerah tanggoeng netjis.

Boleh dapat beli djoega seg... envlop², tinta² toelis, tinta copie, dengan setjoekoepnja dan boekoe boek, Copieboek, Kwintantieboek da... ada djoeal djoega boekoe tjerita²

**Malin Deman,**
**Seriboe Pantoer...**
**Riwajat P...**
dan matjam² boekoe peladjara...
Serta banjak djoega barang²... dkan, selakanlah toean², sians... datang pada toko „INSULIN...

## Kokki B...

(Kitab masak-... dan matjam...
Ada djoega djoeal kerta... daoen boenga roos ada ro...
Seri² boenga dari roemp... tjam² Warnanja.
Serta banjak djoega barar... kan silakanlah toean², ... atang pada toko „INSU...

---

Soerat-soerat...
Alamatkan ...
## H. Ta...
BATIK I...
## Djokdj...

Selamanja ada sedia k... boeat terpakai di anter... soedah terkenal di Tan... pengan harga pantas, ... kami, seorang jang sc... kami poenja boeatan sel... atoeran.

*boléh tjoba boléh tjoba s...*

kain saroeng dari har...
„ Pandjang „ f...
„ Salendang „ „...
Setangan kepala „ „...
Tjelana „ „...
Pesanan² malainkan...

...sekа-
...rma
...Anker
...sitoe di
...mas toelen
...tanggoeng 4



...mas
...njonja²;
...ali², harga-

...at bagoes dari
...n rantai dari
...n.
...tida loenteer
...hoen Harganja

...Remontoir amat
...djalannja 8 hari
...etaa satoe kali

...a dari nekel. Harganja f. 5.25
...kasih bangoen dari wadja
...m „Radium" jang berpendar
...nja f. 9.35.
...an boenjian kasih bangoen;

...kami mengoendjoek soetjin-
...s dari emas 14 matoe de-
...a dengan 1 permata nilam
...atau bagi njonja, harga
...terhilang satoe doewit.
...atau oeangnja dikirim

...lembours.
...BUCHBINDER,
...U. No. 309 Oesterreich.

## H. Achjad.

**...ndelaar**
**...KARTA.**

...gar kain, pesan pada saja
...gala roepa² kain batik
...nggoeng moesti oentoeng
...jang terseboet dibawah

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ...ari | f | 55 | sampai f | 125 |
| ... | „ | 85 | „ „ | 140 |
| ... | „ | 45 | „ „ | 100 |
| ... | „ | 45 | „ „ | 100 |
| ... | „ | 45 | „ „ | 45 |
| ... | „ | 90 | „ „ | 200 |
| ... | „ | 130 | „ „ | 150 |
| ... | „ | 55 | „ „ | 100 |

...ri harga f 50 kaloe
...eloe saja tidak bisa

...noenggoe pesenan,
...*lan hormat.*
...N DJOCJAKARTA
375

...t pesan roepa² kain ...atik
**pada kami.**

# MOHAMAD ROVINGIE
## Djocjakarta.

Bersama ini saja hoendjoekan bertaoe pada sekalian, Saudagar² dari harganja KAIN BATIK DJOCJA. Keloewaran dari kami seperti jang terseboet di bawah ini:

## Harga perkodie:

KAIN SAROENG.
Moelai á f 60.— sampai á f 150.—
KAIN PANDJANG.
Moelai á f 100.— sampai á f 175.—
KAIN TJELANA.
Moelai á f 47.50 sampai á f 55.—
KAIN SAROENG (toempal merah).
Moelai á f 80.— sampai á f 125.—
KAIN PANDJANG (pinggir merah)
Moelai á f 115.— sampai á f 150.—
KAIN TJELANA (pinggir merah).
Moelai á f 65.— sampai á f 75.—
KAIN SELENDANG.
Moelai á f 6[illegible].— sampai á f 125.—
KAIN KOMPONG.
Moelai á f 50.— sampai á f 55.—

KAIN PAGI SORE.
Moelai á f 110.— sampai á f 175.—
KAIN KADEN (Tjaul).
Moelai á f 90.— sampai á f 150.—
KAIN IKAT KEPALA.
Moelai á f 45.— sampai á f 125.—

*Dibawah ini dari harganja Kain jang kasar.*

KAIN PANDJANG.
Moelai á f 25.— sampai á f 60.—
KAIN SELENDANG.
Moelai á f 22.50 sampai á f 40.—
KAIN IKAT KEPALA.
Moelai á f 20.— sampai á f 35.—
KAIN SARONG.
Moelai á f 30.— sampai á f 40.—

kita djoeal pada saudagar² sadja.

Pertjobaan melainkan dikirim dengan REMBOURS pesanan koerang dari harga f 50.— kalau tidak kirim oeang lebih doeloe tidak dikaboelkan.

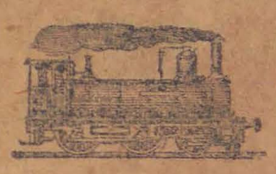
*Memoedjikan diri dengan hormat!*
TELEGRAM ADRES:
**ROVINGIE DJOCJA.**

411

## MOHAMAD ROESID dan MANGKOETO SOETAN



# Pasar Koemango Padang.







**Ada tersedia boeat didjoeal koepiah oentoek orang besar-besar,**
...AK² LAKI² PERAMPOEAN DARI KAINNJA ROEPA² SEPERTI:

...edroe haloes dan kasar dan ada djoega sedia ikat pinggang boeatan sendiri
...a roepa seperti LAKEN dan TRIKO TRIKO banjak matjam jang tidak diseboetkan
...eh bikin begimana kehendak orang jang membeli boeatannja ditanggoeng koeat
...eli banjak boleh dapat harga pantas.
*...n toean toean, ankoe ankoe dan sobat sobat datang membeli dengan selamat.*
...ga dikirim REMBORUS menoeroet kehendak jang memesan atau dikirim OEANG
...ada KAMI, pesanan dioeroes dengan rapi menjenangkan hati jang pesan; ongkos
... oleh jang pesan. 412

# ...ISSIE VOOR DE VOLKSLECTUUR.

...kitab jang terseboet dibawah ini, jaitoe jang dikeloearkan atas djalan Commissie voor ...tuur ada terdjoeal **digoedang boekoe Gouvernement (Depot van Leermiddelen)** ...EVREDEN.
...ang siapa hendak membeli dia, mintalah kepada toean Administrateur dari goedang ... serta kirimkan harganja lebih dehoeloe dengan *postwissel*.

### BEHASA MELAJOE.

PEMIMPIN BAGI ORANG JANG HENDAK MEMILIH PENTJAHARIAN
SERIE A I — III HARGA FRANCO DI POST f 0,10.

Orang jang belcem memegang pekerdjaän perloe sekali membeli kitab itoe, sebab kedalam kitab itoe ditjeriterakan segala matjam pekerdjaän Gouvernement atau Particulier jang dapat dipegang oléh orang boemi poetra, baik bagi orang jang berkepandaian tjoekoep, maoepoen jang ...ang tiada, oempama di Departement-departement, di kantor kapal d. l. l.
Dengan membatja kitab itoe maka dapatlah orang menimbang-mana-mana pekerdjaän jang ...soekai dan dapat ia kerdjakan.

PEMIMPIN BAGI ORANG JANG HENDAK MEMILIH PENTJAHARIAN
SERIE A IV (DARI HAL SEKOLAH) harga franco di post f 0,08.

Orang toea jang mempoenjai anak dan pemoeda-pemoeda jang telah doedoek di klas tinggi ...ekolah rendah, wadjib sekali membeli kitab itoe, sebab disitoe dinjatakan segala matjam se-dari sekolah ketjil sampai sekolah tinggi, sekolah oemoem dengan sekolah choesoes.
...alau seorang toea telah membatja kitab itoe, nistjaja boléh mengira-ngirakan anaknja hendak ...kkan, soepaja dikelakang hari hidoep dengan senang. Demikian djoega pemoeda-pemoeda ...enilik sekolah mana jang patoet dikoendjoenginja kelak, dengan menimbang keadaän dirinja.

PEMIMPIN BAGI ORANG JANG HENDAK MEMILIH PENTJAHARIAN
SERIE B DJILID I (PEKERDJAAN TOEKANG²), harga franco di post f 0,08.

...b ini soenggoeh bergoena besar lagi orang kebanjakan jang hendak memilih pentjaharian, ...itoe dinjatakan segala matjam pekerdjaan toekang toekang jang boléh dilakoekan oléh anak ...bab boléh dengan modal ketjil.
...ng jang tiada bermodal-boléh mengambil oepah disitoe. Lagi poela bergoena kitab itoe ...enaar dan pemimpin perkoempoelan, jang hendak memimpin anak boeahnja.

D. K. ARDIWINATA KETJERMATAN, PERSEKOETOEAN D. L. L.
harga franco per post 17 cent.

...tab mentjeriterakan hal ihwal mendirikan perkongsian dan persekoetoean, teroetama ...oentoek orang bertjoetjoek tanam.
...ena sekali oentoek orang jang hendak mendirikan perserikatan dan jang hendak ...

...QNJAAMIDARMA KITAB PERBANTAHAN ANTARA ... JAN
harga franco di pe... f 0,0...
...ini mentjeriterakan doea matjam pen...
...h. Soenggoeh loetjoe tjeritanja, apala...
...boel penjakit itoe.

...K. ARDIWIN...

...酒身補



...Tiap...

Ini ANGGOER OEBAT jang soedah tert... roepa ro...pa 'OEBAT TJINA jang soedah ... semoeanja baik dan djoega soedah banjak menoeloeng segala roepa penjakit di negri ...
Anggoer Oebat „PO SIN TJIOE" ... Recept Anggoer Oebat jang amat mandjo... moe-tadjap, boeat menoeloeng menjemb... sekalian roepa ro...epa penjakit.
Bagimana terseboet dibawah ini soerat, sakit Pinggang, kepala poesing, peman... mata kaboer kaboer: atawa berkoenang-ko... sakit sekalian dalam toelang dan kaki ... tidak koeat, peroet rasa gemboeng dan b... moeka poetjat, kaki tangan merasa dingi... tida koeat takoet aer dan angin, malam ... tidoer, salero pata tida bisa makan nasi ... Oerat, Oelar oelaran, badan litak atawa ... kekoeatan, dada sakit, napas koerang lapa... djeri djeri dan bikin tambah kekoeatan ... soeka pelsir malam, sekalian badan ... kedjoedjoekan, kaki tangan merasa teb... soeka kapotjong, sakit oeloe hati k... ada sambok² atawa mata kaboer kabo... bawak kotor tida tentoe, perampoea... anak 1 boelan boleh makan ½ Glas, 1 ... djoega ini Anggoer oebat satoe gla... demam koero (digin).
Boeat orang jang soeka bekerdja b... kareta angin djangan sampai badan m... tjido diatas badan, saban pagi sehabis ... satoe boeah telor ajam dipoekoel samp... ditjampoer satoe Glas Anggoer Oebat ... TJIOE" teroes diminoem, dan djoega ... pri kawarasaan (kesihatan) badan, boleh ... ini Anggoer Oebat „PO SIN TJIOE". Toean... dan Angkoe angkoe dan Hoedjin hoedjin ... Siotjia siotjia toea dan moeda, djikalau t... minoem 1 glas, boleh minoem ½ seten... sadja.
Dan djoega kalau ada toean toean da... dan Hoedjin hoedjin serta Siotjia², jang ... peminoem Anggoer Oebat, dibaroetkan din... jang sakit, ditoemboek bawang merah sama si... (djahek) ditjampoer Anggoer Oebat, sakit biri... sambok, oerat terkilir dan djatoeh.

**Perateeran minoemnja** ANGGOER OEBAT.

**PO SIN TJIOE**

Sehari 2 kali, pagi dan malam kalau maoe ti... saban minoem satoe glas, kalau badan tida t... panas, boleh djoega tjampoer setengah glas aer p... soedah dingin, setengah glas Anggoer Oebat... harap sekalian toean toean dan angkoe angko... dan sianseng sianseng serta hoedjin hoedjin, djikala ... sementara dalam diminoem ini Anggoer Oeb... „Po Sin Tjioe" menoeroet pantang, Lobak dan Nanas diharap sekali kali djangan dimakan serta boeah boeahan jang asam.

Harga 1 botol f 1,25.
Bali banjak dapat rabat.

JANG MENGELOEARKAN:

## TJOA THIAN SEK,

**Toko Batavia — Kampoeng Pondok.**

**PADANG.**

Djoega boleh dapat beli pada segala Agen... Dan segala kedai di Hindia Nederland.

**Djoega boleh dapat beli pada segala Agent.**

ONG KONG KIAT Kampoeng Tjina Padang.
A. B. RACHMAN „ „ „
HADJI HASAN Tapi Ajer Padang.
TJAN DJOE SIEN Kampoeng Pondok Padang.
SOETAN MENTRI kampoeng Djawa Padang.
SAMPONO MAHARADJO kamp. Djawa Padang.
HASAN kampoeng Djawa Padang.
MARAH MOEHAMAD SALIE kp. Djawa Padang.
HADJI BOEJOENG KETEK Pasar Gedang. „
SI OEMAR gelar BAGIDA KAJO kamp. Gaoeng
OEMAR PARI kampoeng Gaoeng.
TAN FENG KOEAN Teloek Bajoer.
LIM SIOE KIONG Teloek Bajoer.
OH TJOEN TIE Loeboek Aloeng.
MOEHAMAD ZAINOEDIN Priaman.
TJIA ENG THIAM Padang Pandjang.
LIE SENG KIAT Fort de Kock.
KHO DJOE SAN Pajacoemboeh.
TAN GOAN TJOEN Pajakoemboeh.
TJIOE ENG LIANG Pajakoemboeh.
GHO HOK PO Pajakoemboeh.
TJAN DJOEN SAN Solok.
TJOA TJENG GIE Sidjoendjoeng.
TJAN TJONG WHAIJ Sawah Loento.
LIM HOAT SIANG Sawah Loento Doerian.
HADJI MOHAMAD Taloeh.
TOEANKOE INDO KAJO Tambang Salida.
SOETAN KAJO Kambang.
LIM SIOE PIN Benkoelen.
INA POTAH Benkoelen.
TJOA TJENG HIE Kroë.
MOH... ST. PAMENAN P. Telok.
AB... Poelau Telok.
SI... HOK (Baba Boleng) Ajer Bangis.
... Baroes.
...iboga.
... Me...